

DÉCRET
sur la constituante

DEKRET
über den Verfassungsrat

Propositions de modification
Abänderungsanträge

Président de la commission: François Pellouchoud
Rapporteur: Chantal Voeffray Barras
Version: Grand Conseil

<p>1 Article 1, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>¹ Le présent décret s'applique au mode d'élection et à l'entrée en fonction de la constituante. Il traite en outre de son organisation et définit ses relations avec les autorités cantonales et la population.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 1, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>¹ Das vorliegende Dekret regelt den Wahlmodus und den Amtsantritt des Verfassungsrates. Ferner bestimmt es seine Organisation und legt die Beziehungen zu den kantonalen Behörden und zur Bevölkerung fest.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>2 Article 1bis mode d'élection (nouveau)</p> <p><i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>Les élections à la constituante des 130 constituants et autant de suppléants se font sur la même base que les élections au Grand Conseil.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 1bis Wahlmodus (neu)</p> <p><i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>Die Wahl der 130 Mitglieder des Verfassungsrates und der 130 Suppleanten erfolgt nach dem gleichen Modus wie die Grossratswahlen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>3 Article 3, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe PLR, par Christophe Claivaz</i></p> <p>¹ Au plus tard quatre ans après la séance constitutive, la constituante remet au Conseil d'Etat un projet de nouvelle Constitution. En cas de non-respect de ce délai, la révision totale a échoué.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 3, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Christophe Claivaz</i></p> <p>¹ Spätestens vier Jahre nach der konstituierenden Session übergibt der Verfassungsrat dem Staatsrat einen Entwurf der neuen Verfassung. Bei Nichteinhaltung dieser Frist gilt die Totalrevision als gescheitert.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>4 Article 3, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe AdG/LA, par Gaël Bourgeois</i></p> <p>¹ Au plus tard quatre ans après la séance constitutive, la constituante remet au Conseil d'Etat un projet de nouvelle Constitution. Le Grand Conseil peut, s'il l'estime nécessaire et par voie de décret, prolonger ce délai. En cas de non-respect de ce délai, la révision totale a échoué.</p> <p>retiré</p>	<p>Artikel 3, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Gaël Bourgeois</i></p> <p>¹ Spätestens vier Jahre nach der konstituierenden Session übergibt der Verfassungsrat dem Staatsrat einen Entwurf der neuen Verfassung. Der Grosse Rat kann, wenn er es für notwendig erachtet, diese Frist per Dekret verlängern. Bei Nichteinhaltung dieser Frist gilt die Totalrevision als gescheitert.</p> <p>zurückgezogen</p>
<p>5 Article 5, alinéa 1</p> <p><i>Proposition du groupe PLR, par Christophe Claivaz</i></p> <p>a) l' élu le plus âgé de chacune des trois régions constitutionnelles, les trois membres les plus âgés après le doyen d'âge;</p> <p>b) l' élu le plus jeune de chacune des trois régions constitutionnelles. les trois membres les plus jeunes.</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 5, Absatz 1</p> <p><i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Christophe Claivaz</i></p> <p>a) der älteste Gewählte jeder der drei verfassungsmässigen Regionen, ältesten Mitglieder nach dem Alterspräsidenten;</p> <p>b) der jüngste Gewählte jeder der drei verfassungsmässigen Regionen. jüngsten Mitglieder.</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>

<p>6 Article 11, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 2</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 11, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>Streichen den Absatz 2</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>7 Article 11, alinéa 3 (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>³ Afin de respecter le délai péremptoire de 4 ans, le règlement doit fixer notamment la "planification de l'avancement des travaux et un agenda structuré".</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 11, Absatz 3 (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>³ Um die Einhaltung der 4-jährigen Frist für den Abschluss der Arbeiten zu gewährleisten, müssen im Reglement eine Arbeitsfortschrittsplanung und ein strukturierter Zeitplan festgelegt werden.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>8 Article 12, alinéa 2 <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Gaël Bourgeois</i></p> <p>² Elle dispose d'un secrétariat général, qui lui fournit l'appui nécessaire à l'exécution de ses travaux. Elle élit son secrétaire général. Le bureau du Grand Conseil anticipe la mise au concours du poste de secrétaire général, dans l'idée de faciliter la mise en route des travaux.</p> <p>retiré</p>	<p>Artikel 12, Absatz 2 <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Gaël Bourgeois</i></p> <p>² Er verfügt über ein Generalsekretariat, welches ihm die erforderliche Unterstützung für die Ausführung seiner Arbeiten gibt. Er wählt seinen Generalsekretär. Das Büro des Grossen Rates schreibt die Stelle des Generalsekretärs bereits im Vorfeld aus, um die Inangriffnahme der Arbeiten zu erleichtern.</p> <p>zurückgezogen</p>

<p>9 Article 12, alinéa 4 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>⁴ Sur proposition dûment motivée et chiffrée du bureau de la constituante, le Le Grand Conseil vote annuellement, dans le cadre du budget de l'Etat, la première fois par une décision ad hoc, les moyens nécessaires au fonctionnement de la constituante.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 12, Absatz 4 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>⁴ Auf begründeten und bezifferten Antrag des Büros des Verfassungsrates stimmt der Der Grosse Rat stimmt jährlich, im Rahmen des Voranschlags des Staates, den für den Betrieb des Verfassungsrates erforderlichen Mitteln zu, erstmals mittels eines Ad-hoc-Beschlusses. zu.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>10 Article 12, alinéa 4bis (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>^{4bis} le budget global maximal alloué à la constituante est fixé à 4 millions de francs, le Grand Conseil peut octroyer un crédit extraordinaire.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 12, Absatz 4bis (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>^{4bis} Das Globalbudget des Verfassungsrates beträgt maximal 4 Millionen Franken. Der Grosse Rat kann einen ausserordentlichen Kredit gewähren.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>11 Article 12, alinéa 5 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>⁵ Les membres et les groupes de la constituante ont droit aux mêmes indemnités que les députés et les groupes au Grand Conseil.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 12, Absatz 5 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>⁵ Die Mitglieder und Fraktionen des Verfassungsrates erhalten dieselben Entschädigungen wie die Mitglieder und Fraktionen des Grossen Rates.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>12 Article 12, alinéa 6 (nouveau) <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>⁶ demeurent réservées les indemnités de la présidence de la constituante qui ne sauraient être équivalentes à celles de la présidence du Grand Conseil.</p> <p>Décision de la commission: refusé au profit de la nouvelle proposition : ⁶ les éventuelles autres indemnités des membres de la constituante feront l'objet d'une annexe à son règlement, laquelle est soumise à l'approbation du Grand Conseil.</p>	<p>Artikel 12, Absatz 6 (neu) <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>⁶ Vorbehalten bleiben die Entschädigungen des Präsidiums des Verfassungsrates. Diese entsprechen nicht den Entschädigungen des Präsidiums des Grossen Rates.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt zugunsten des neuen Vorschlags: ⁶ Allfällige weitere Entschädigungen der Mitglieder des Verfassungsrates bilden Gegenstand eines vom Grossen Rat zu genehmigenden Anhangs zum Reglement des Verfassungsrates.</p>
<p>13 Article 14, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>² Les séances des commissions et leurs procès-verbaux ne sont pas publiques. publiés.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 14, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>² Die Kommissionssitzungen und ihre Protokolle sind nicht öffentlich.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>14 Article 14, alinéa 3 (nouveau) <i>Proposition du groupe AdG/LA, par Gaël Bourgeois</i></p> <p>³ Les membres de la Constituante sont soumis au secret de fonction.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 14, Absatz 3 (neu) <i>Vorschlag der AdG/LA-Fraktion, durch Gaël Bourgeois</i></p> <p>³ Die Mitglieder des Verfassungsrates sind dem Amtsgeheimnis unterstellt.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>

<p>15 Article 16, alinéa 1 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>Supprimer l'alinéa 1</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 16, Absatz 1 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>Streichen den Absatz 1</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>16 Article 16, alinéa 2 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>² Le Conseil d'Etat H veille en outre à ce que les services de l'administration prêtent leur concours, dans la mesure du possible, aux travaux de la constituante.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 16, Absatz 2 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>² Der Staatsrat stellt ferner im im Rahmen des Möglichen stellt er ferner die Unterstützung der Dienststellen der Verwaltung bei den Arbeiten des Verfassungsrates sicher.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>
<p>17 Article 17 (titre) <i>Proposition du groupe PLR, par Christophe Claivaz</i></p> <p>17 Information entre des autres autorités</p> <p>Décision de la commission: accepté</p>	<p>Artikel 17 (Titel) <i>Vorschlag der PLR-Fraktion, durch Christophe Claivaz</i></p> <p>17 Information zwischen den der anderen Behörden</p> <p>Beschluss der Kommission: angenommen</p>
<p>18 Article 19, alinéa 3 <i>Proposition du groupe UDC, par Michel Sforza</i></p> <p>³ Le Bureau et les Les commissions de la constituante peuvent requérir la participation de membres du Conseil d'Etat. Ceux-ci peuvent se faire accompagner ou, avec l'accord du président de la commission, représenter.</p> <p>Décision de la commission: refusé</p>	<p>Artikel 19, Absatz 3 <i>Vorschlag der UDC-Fraktion, durch Michel Sforza</i></p> <p>³ Das Büro und die Die Kommissionen des Verfassungsrates können die Teilnahme der Mitglieder des Staatsrates verlangen. Diese können sich begleiten oder, mit Zustimmung des Kommissionspräsidenten, vertreten lassen.</p> <p>Beschluss der Kommission: abgelehnt</p>